



27. Les nombres
ቁጽርታት ብቐላት

Vocabulaire
Français – Tigrigna
ፈረንሳይኛ – ትግርኛ
መዝገበ ቃላት

Edition du vocabulaire allemand-somali et choix des textes : Mahamud Geryare
Illustration : Klaus Peter Schäffel et Loyan Geryare
Texte en français : Sophie Bovy
Texte en tigrigna : Azamit Berhane
Révision du vocabulaire français-tigrigna : Amanuel Paulos Yohannes
Rédaction : Therese Salzmann, Interbiblio

© Fribourg : Interbiblio 2018 (2^{ème} édition)
Interbiblio est l'association faitière des bibliothèques interculturelles de Suisse – www.interbiblio.ch

La réalisation de ce vocabulaire a été soutenue par **ERNST GÖHNER**
STIFTUNG

0	Zéro ባዶ
1	Un ሓጺ
2	Deux ክልተ
3	Trois ሰለስተ
4	Quatre ኣርባዕተ
5	Cinq ሓሙሽተ
6	Six ሸዱሽተ
7	Sept ሸውዓተ
8	Huit ሸምንተ
9	Neuf ትሽዓተ
10	Dix ዓስርተ
11	Onze ዓስርተ ሓጺ
12	Douze ዓስርተ ክልተ
13	Treize ዓስርተ ሰለስተ
14	Quatorze ዓስርተ ኣርባዕተ

15	Quinze ዓስርተ ሓሙሽተ
16	Seize ዓስርተ ሸዱሽተ
17	Dix-sept ዓስርተ ሸውዓተ
18	Dix-huit ዓስርተ ሸምንተ
19	Dix-neuf ዓስርተ ትሽዓተ
20	Vingt ዕስራ
30	Trente ሰላሳ
40	Quarante ኣርብዓ
50	Cinquante ሓምሳ
60	Soixante ሱሳ
70	Septante ሱብዓ
80	Huitante/Quatre-vingts ሰማንያ
90	Nonante ቴስዓ
100	Cent መእተ

Le zéro est arrondi.	ባዶ ከቢብ አዩ።
On compte en commençant par le un.	ቁጽርታት ብሓደ አዮም ዝጅምሩ።
Cet arbre a deux racines.	ገለ ኣግራብ ክልተ ሰራውር ኣለዎም።
Cette chaise a trois pieds.	አዚ ሴድያ ሰለስተ አግራ ኣለዎ።
La chambre a quatre angles.	አታ ክፍሊ ኣርባዕተ ኩርናዕ ኣለዎ።
La main a cinq doigts.	አታ ኢድ ሓሙሽተ ኣዳብዕቲ ኣለዎ።
Six plus cinq font onze.	ሽዱሽተ ተደመሮ ሓሙሽተ ዓሰርተ ሓደ አዩ።
Dieu créa sept cieux.	ኣምላኽ ሸውዓተ ሰማይ ፈጠሩ።
L'araignée a huit pattes.	ሳጌት ሸሞንተ አግራኣለዎ።
Avant le dix vient le neuf.	ቅድሚ ዓሰርተ ትሸዓተ ደመጽአ።
Deux mains ont dix doigts.	ክልተ የአዳው ዓሰርተ ኣዳብዕቲ ኣለዎም።
Cinq plus six font onze.	ሓሙሽተ ተደመሮ ሽዱሽተ ደኸውን ዓሰርተ ሓደ።
Une année a douze mois.	ሓደ ዓመት ዓሰርተክልተ ወርሒ ኣለዎ።
Ils n'ont pas reçu leur treizième salaire.	አቲ መበል ዓሰርተሰለስተ ወርሒ ደሞዝ ኣይመጸምን
Sa fille a quatorze ans.	ጳልኩም ዓሰርተ ኣርባዕተ አዩ ዕድሚኣ።
Quinze kilomètres séparent Hargeysa et Hobyo.	ኣብ ሞንጎ ሃርጌሳን ሆብዮን ዓሰርተሓሙሽተ ኪሎሜትር ርሕቀት ኣለ።



Quand j'avais seize ans, j'habitais déjà à l'étranger.	ዓሰርተ ሽዱሽተ ዓመተይ ኮሎኹ ኣብ ካልአ ሃገር ተቀሚጠ ኔረ።
J'ai commencé mon apprentissage à dix-sept ans.	ኣብ ዓወርተ ሸውዓተ ዓመተይ ናይ ሞያ ልምምድ ትምህርትን ሌህረ ጂሚረ
On devient majeur à dix-huit ans.	ዓሰርተሸምንተ ዓመት አንተኾይኑ ዕድሜኻ ዓቕሚ ኣዳም ኣኺልካ።
J'ai commencé à travailler à dix-neuf ans.	ወዲ ዓሰርተ ትሸዓተ ዓመት ከለኹ ኣብ ስራሕ ዓለም ተዋፊረ።
J'ai quitté la maison des parents à vingt ans.	ወዲ ዕስራ ዓመት ከለኹ ካብአንዳ ስድራይ ወዲኤ።
Je me suis marié/mariée à trente ans.	ዕድመይ ሰላሳ ዓመት ከሎ ተመርዕዮ።
Mon premier enfant est né lorsque j'avais quarante ans.	ዕድመይ ኣርብዓ ዓመት ከሎ ቦኸሪ ውላደይ ተወለዱ።
J'ai fondé ma propre entreprise lorsque j'avais cinquante ans.	ዕድመይ ሓምሳ ዓመት ከሎ ናተይ ተካል መስሪተ።
L'entreprise est devenue rentable lorsque j'avais soixante ans.	ወዲ ሱሳ ምስ ኮንኩ አታ ተካል ማዕቢላ።
Je suis parti/partie à la retraite à septante ans.	ዕድመይ ሰብዓ ምስ ኮነ ጥሮታ ወጹ።
Je suis parti/partie en maison de retraite à huitante ans.	ዕድመይ ሰማንያ ምስ ኮነ ናብ አንዳ ኣረግቶት ኣተየ።
Je suis tombé/tombée très malade à nonante ans.	ወዲ ቴስዓ ዓመት ከለኹ ኣዝዩ ሓሚመ ኔረ።

Et je suis mort à cent ans./ Et je suis morte à cent ans.	ካብ ሚእተ ዓመተይ ዓሪፊ።
--	------------------

28. Les heures
ሰዓት / እዋን



On dit les heures de la manière suivante :	ሰዓት ነቲ ሰዓታት ከምዚ ይብልዎ
Le matin : Excusez-moi, quelle heure est-il ?	ናይ ንግሆ፡ ደቐሬታ ሰዓት ክንደይ ኮይኑ ኣሎ።
Il est huit heures moins dix.	ንሸምንተ ዓሰርተ ኃዲል ኮይኑ ኣሎ።
Le soir : Excusez-moi, quelle heure est-il ?	ኣጋ ምሽት፡ ደቐሬታ ሰዓት ክንደይ ኮይኑ ኣሎ።
Il est sept heures vingt.	ሸውዓተን ዒስራን ኮይኑ ኣሎ።
Je mange mon petit-déjeuner à sept heures.	ቁርሰይ ሰዓት ሸውዓተ ንግሆ እየ ዝበልዕ።
Je dîne à midi.	ምስሐይ ፋዱስ እየ ዝበልዕ። ወይ ምስሐይ ሰዓት ዓሰርተ ክልተ እየ ዝበልዕ።
Je soupe à sept heures.	ድራረይ ሰዓት ሸውዓተ ምሽት እየ ዝበልዕ። ወይ ድራረይ ሰዓት ዓሰርተት ሸዓተ እየ ዝበልዕ።
Je vais au lit à dix heures.	ሰዓት ዓሰርተ ክድቅስ እየ

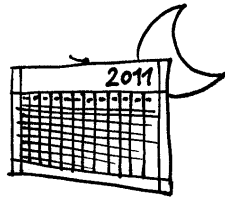


29. Les jours de la semaine
መዓልታት ናይ ሰሙን

Lundi	ሰኑይ
Mardi	ሰሉስ
Mercredi	ረቡዕ
Jeudi	ሓሙስ
Vendredi	ዓርቢ
Samedi	ቀዳም
Dimanche	ሰንበት

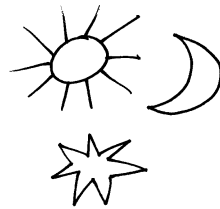
Lundi, je commence l'école.	ሰኑ ትምህርቲ ክጅምር እየ።
Mardi, j'accompagne ma mère faire les courses.	ሰሉስ ምስ ኣዲይ ክንገዛዝክ ክንከይድ ኢና።
Mercredi après-midi, je n'ai pas l'école.	ረቡዕ ድሕሪ ቀትሪ ትምህርቲ የብለይን።
Jeudi soir, nous avons de la visite.	ሓሙስ ምሽት ዝብዳሕ ኣለና።
Vendredi matin, j'ai rendez-vous chez le dentiste.	ዓርቢ ናይ ንግሆ ምስ ሓኪም ስኒ ቆጶራ ኣለኒ።
Et samedi j'ai rendez-vous avec une amie.	ንቀዳም ምስ ዓርከይ ቆጶራ ጌረ ኣለኹ።
Dimanche, j'essaie de dormir longtemps.	ሰንበት ነዊሕ ክድቅስ ክፍትንእየ።

30. Les mois
አዋርሕ



- Janvier ጥሪ
- Février የካቲት
- Mars መጋቢት
- Avril መጋቢት
- Mai ግንቦት
- Juin ሰኔ
- Juillet ሐምሌ
- Août ነሐሴ
- Septembre መስከረም
- Octobre ጥቅምት
- Novembre ሐዳር
- Décembre ታሕሳስ

31. Les saisons
ክፍለ ዓመት



Printemps	ጽድገት
Eté	ክረምት
Automne	ቀውዒ
Hiver	ሐገይ

Le printemps est fini.	ጽድገት ወዲሁ።
Et maintenant vient l'été.	ሐገይ ክረምት ካትዩ።
Suivra l'automne.	ቀውዒ ድማ ክርክብ እዩ።
L'hiver viendra en dernier.	ሐገይ ካብ መጨረሻታ እዩ ዝመጽእ።